

PROVISION OF TEMPORARY ACCOMMODATION LICENCE AGREEMENT

(where owner pledges a property -- Ukrainian translation below)

The Department of Children, Equality, Disability, Integration and Youth ('the Department') is acting as a facilitator in the Ukraine accommodation pledge process for arrangements between property owners and beneficiaries of temporary protection under the Temporary Protection Directive (2001/55/EC). The Department is assisted in this work by implementing partners, for example, local authorities, International Organisation for Migration (IOM), the Peter McVerry Trust, Helping Irish Hosts and the Irish Red Cross.

The Department recommends that property owners and beneficiaries sign this temporary licence agreement to protect the rights of the property owner and the beneficiary, and to protect the property itself. The Department recommends that each party retains a copy of this agreement.

This Agreement is made on [] INSERT DATE

BETWEEN

(1) [] INSERT NAME('the Owner(s)')

(2) [] INSERT NAME (the Licensee(s)')

WHEREAS

- A. The Owner(s) has given permission to provide accommodation in their property for a limited period of time to refugee families on a charitable basis (the "Licence Period");
- B. This Licence Agreement does not, and is not intended to give or to impose on the Licensee(s) any of the rights and obligations of a tenant nor does it give the licensee(s) the right to exclusive use or possession of any accommodation which the licensee(s) may be allowed to use, or create the relationship of landlord and tenant between the parties and the Owner(s) have continuing access to the accommodation and reserve the right to move around or change the occupants;
- C. The Licensee(s) is not to be entitled to a tenancy or to an assured shorthold or assured tenancy, or to any statutory protection under the Housing Acts or the Residential Tenancies Acts or to any other statutory security of tenure now or when this Licence ends;
- D. This Licence Agreement refers to the accommodation offered at

[]

INSERT ADDRESS (the "Property"). It is granted to the Licensee(s) solely on their acceptance of and agreement to the terms and conditions set out herein;

In accordance with the terms of this agreement , the Licensee(s) have the exclusive right to the following accommodation:

[]

INSERT THE DESCRIPTION OF THE EXCLUSIVE ACCOMMODATION.

The Licensee(s) share the following premises and places of general use with the Owner(s) and family members.

[]

INSERT THE DESCRIPTION OF SHARED ACCOMMODATION.

- E. All references to the singular Licensee(s) include the plural and vice versa, and all references to the male Licensee(s) apply to the female and vice versa;
- F. This form of licence does not require either party to give any form of notice to the other at the end of the Licence Period;
- G. The Owner(s) has reserved the right to terminate this Agreement with the Licensee(s) on short notice (no fewer than fourteen (14) days) and without having to give reasons for the termination of the Agreement;
- H. The Owner(s) has retained keys of and reserved the right to possession of the Property;
- I. The Licensee(s) hereby acknowledge and accept that the Owner(s) may insist that certain parts of the Property are not available for use by the Licensee(s) and or that certain rooms remain locked and/or that certain storage areas are not available for use by the Licensee(s), and these areas may change during the course of the Licence Period by the Licensee(s) in the Property. A Schedule of Condition (photographic evidence of the state of the Property at the commencement of the licensing arrangement) will be maintained for each property;
- J. For the foregoing reasons the Owner(s) is unable to offer the Licensee(s) any security of tenure beyond agreeing that they will not be asked to vacate the Property on less than fourteen (14) days' notice and the Licensee(s) agree with the Owner(s) that the temporary accommodation in the Property is being provided to them strictly on that basis

NOW IT IS HEREBY AGREED as follows:

1. In consideration of the Licensee(s) agreeing to maintain and look after the Property which has been provided hereunder, the Owner(s) AGREES to provide the Licensee(s) with temporary accommodation at the Property;
2. The Licensee(s) AGREE and HEREBY COVENANT with the Owner(s) as follows:

- 2.1. to keep the Property, including its front or rear garden or yard if any, in which they are accommodated, clean and tidy and in a good state of repair during the period of their accommodation in it;
- 2.2. in the event of damage to any fittings or fixtures or furniture in the Property during the period in which they are accommodated in it, to accept financial liability for the cost of repairs;
- 2.3. to limit the number of persons occupying and sleeping in the Property to the persons named in this licence agreement and their immediate family members and not to permit any other party to occupy the Property during the Licence Period;
- 2.4. not to carry out any alterations or interfere with any fittings in the Property;
- 2.5. to use the Property as a private residence only for their own use and not to take in any lodgers or paying guests;
- 2.6. not to use, nor allow others to use, the Property, or any part of it, for activities which are dangerous, offensive, noxious, noisome, illegal, or which are or may become a nuisance or annoyance to the Owner or the owner or occupier of any neighbouring property or which are in breach of any obligations with any other owner or occupier of the development or are in breach of the attached Code of Conduct or any other rules made from time to time by the managing agent for the development in which the Property is contained, (INSERT DETAILS);
- 2.7. to pay all charges in respect of utilities such as electricity and gas/oil, bins & internet as shall be specified for the Property (once a contribution is not being received from a third party). To set up utility bills in their own name with utility companies OR to make payments for utility bills into the following account: (INSERT ACCOUNT DETAILS); See our guide on Energy Usage and Utility Bills at: https://www.helpingirishhosts.com/_files/ugd/0b190b_33b7559b7cd84f02ad44af6115490d51.pdf: ;
- 2.8. not to keep any pets in or about the Property (unless expressly agreed between the parties and noted in this agreement);
- 2.9. not to allow rubbish or litter or similar materials to accumulate in or around the Property and to leave out for collection all rubbish/bins on the appropriate bin collection day;
- 2.10. to comply with all conditions of any policy or policies of insurance of the Owner relating to the Property and with the requirements and recommendations of the insurer(s);
- 2.11. to permit the agents and representatives of the Owner at all reasonable times, with reasonable notice, to enter onto the Property for any purpose and not to interfere with the same;
- 2.12. to refrain from smoking in the interior of the Property and to prevent others from doing so.

Signatures
witnessed by:

ЛІЦЕНЗІЙНА УГОДА ПРО НАДАННЯ ТИМЧАСОВОГО ЖИТЛА
(коли власник закладає нерухомість)

Департамент у справах дітей, рівності, інвалідності, інтеграції та молоді ("Департамент") виступає в якості посередника в процесі застави житла в Україні для домовленостей між власниками нерухомості та одержувачами тимчасового міжнародного захисту Директива (2001/55 / ЕС). У цій роботі Департаменту допомагають партнери по реалізації, наприклад, місцеві органи влади, Міжнародна організація з міграції (ІОМ) та Фонд Пітера МакВеррі.

Департамент рекомендує власникам нерухомості та одержувачам захисту підписати цю тимчасову ліцензійну угоду для захисту прав власника нерухомості і одержувача захисту, а також для захисту самої нерухомості. Департамент рекомендує кожній стороні зберегти копію цієї угоди.

Ця угода укладена [] ВСТАВИТИ ДАТУ

МІЖ

1. [] ВСТАВИТИ ІМ'Я
("Власник(власники)")
2. [] ВСТАВИТИ ІМ'Я
(Ліцензіат(и))

СПРАВЖНІМ

- A. Власник(власники) дав(дали) дозвіл на надання житла у своїй власності на обмежений період часу сім'ям біженців на благодійній основі ("Ліцензійний період");
- B. Ця Ліцензійна угода не дає і не призначена для надання або накладення на Ліцензіата(ів) будь-яких прав і обов'язків орендаря, а також не дає Ліцензіату(ам)

право на ексклюзивне використання або володіння будь-яким житлом, яке Ліцензіату(ам) може бути дозволено використовувати, або створює відносини орендодавця і орендаря між сторонами; Власник(власники) має (ють) постійний доступ до житла і залишає (ють) за собою право переміщати або змінювати мешканців;

C. Ліцензіат(и) не буде(будуть) вважатися орендарем (ями) або мати право на гарантовану короткострокову або забезпечену оренду, або на будь-який встановлений законом захист у відповідності з Законами про житло або Законами про оренду житлових приміщень, або на будь-яку іншу встановлену законом гарантію володіння житлом зараз або по закінченні строку дії цієї Ліцензії;

D. Ця Ліцензійна угода відноситься до житла, пропонуваного за адресою

[]

ВСТАВИТИ АДРЕСУ І НОМЕР КІМНАТИ (далі "Нерухомість"). Воно надається ліцензіату (ам) виключно за умови прийняття та згоди з умовами, викладеними в цьому документі.

Відповідно до умов цього договору ліцензіат має виключне право на наступне житло:

[]

ВСТАВИТИ ОПИС ЕКСКЛЮЗИВНОГО ЖИТЛА.

Ліцензіат ділить з власником і членами сім'ї наступні приміщення і місця загального користування:

[]

ВСТАВИТИ ОПИС СУМІСНОГО ЖИТЛА.

E. Всі посилання на Ліцензіата(ів) в однині включають множину і навпаки, а всі посилання на Ліцензіата(ів) чоловічої статі належать до Ліцензіатів жіночої статі і навпаки;

F. Ця форма ліцензії не вимагає, щоб будь-яка зі сторін повідомляла іншу в будь-якій формі в кінці терміну дії ліцензії;

G. Власник(и) залишив(ли) за собою право розірвати цю Угоду з Ліцензіатом(ами) за коротким повідомленням (не менш ніж за чотирнадцять (14) днів) і без необхідності пояснення причин розірвання Угоди;

- Н. Власник(и) зберіг(ли) ключі та залишив (ли) за собою право на володіння Нерухомості;
- І. Ліцензіат(и) справжнім визнає (ють) та приймає (ють), що Власник(и) може наполягати на тому, щоб певні частини Власності не були доступні для використання Ліцензіатом(ами) та / або певні кімнати залишалися замкнутими та/або щоб певні складські приміщення не були доступні для використання Ліцензіатом(ами), і ці приміщення можуть змінюватися протягом Ліцензійного періоду Ліцензіатом(ами) у Нерухомості. Для кожного об'єкта нерухомості буде вестися графік стану (фотографічне свідоцтво стану об'єкта нерухомості на початок дії ліцензійної угоди);
- Ј. З вищевказаних причин Власник(и) не може(уть) запропонувати Ліцензіату(ам) які-небудь гарантії проживання, крім згоди з тим, що їх не попросять звільнити приміщення менш ніж за сім (7) днів, і Ліцензіат(и) згоден(ні) з Власником(ами), що тимчасове розміщення у приміщенні надається їм суворо на цій основі.

ЦИМ ДОГОВОРОМ укладається наступне:

1. В обмін на згоду Ліцензіата(ів) утримувати і доглядати за майном, наданими за цим договором, Власник(и) ПОГОДЖУЄТЬСЯ(ються) надати Ліцензіату(ам) тимчасове житло у цьому майні;
2. Ліцензіат(и) ПОГОДЖУЄТЬСЯ і НАСТІЙНО ЗОБОВ'ЯЗУЄТЬСЯ з Власником(ами) наступним чином:
 - 2.1. утримувати Нерухомість, включаючи її передній або задній сад або двір, якщо такий є, в якій вони розміщені, в чистоті та порядку і в хорошому стані протягом періоду їх проживання в ній;
 - 2.2. у разі пошкодження будь-якого обладнання, пристосувань чи меблів у Нерухомості в період їх проживання в ній, прийняти на себе фінансову відповідальність за вартість ремонту;
 - 2.3. обмежити число осіб, які проживають і сплять в Нерухомості, особами, зазначеними у цій ліцензійній угоді, і їх найближчими родичами, і не дозволяти ніяким іншим особам займати Нерухомість протягом терміну дії ліцензії;
 - 2.4. не робити ніяких змін і не втручатися у роботу будь-якого обладнання у нерухомості;
 - 2.5. використовувати Нерухомість в якості приватної резиденції лише для власного користування і не приймати ніяких постояльців або платних гостей;

- 2.6. не використовувати і не дозволяти іншим використовувати Нерухомість або будь-яку її частину для діяльності, яка є небезпечною, образливою, шкідливою, шумною, незаконною, або яка є або може стати перешкодою або роздратуванням для Власника чи господаря або мешканця будь-якої сусідньої власності, або яка порушує будь-які зобов'язання з будь-яким іншим власником або мешканцем комплексу, або порушує доданий Кодекс поведінки або будь-які інші правила, прийняті час від часу керівником комплексу, в якому знаходиться Нерухомість, (ВСТАВИТИ ВІДОМОСТІ).
 - 2.7. оплачувати рахунки за всі комунальні послуги, такі як електрика та газ/масло, сміття & інтернет, які будуть вказані для Нерухомості (якщо внесок не був здійснений третьою стороною). Реєструвати рахунки за комунальні послуги на своє ім'я в комунальних компаніях АБО здійснювати платежі за комунальні послуги на наступний рахунок: (ВСТАВТЕ РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ);
Перегляньте наш посібник щодо використання енергії та рахунків за комунальні послуги:
https://www.helpingirishhosts.com/files/ugd/0b190b_33b7559b7cd84f02ad44af6115490d51.pdf
 - 2.8. не тримати ніяких домашніх тварин в або близько Нерухомості (якщо це не обумовлено сторонами і не зазначено в цій угоді);
 - 2.9. не дозволяти сміттю, мотлоху чи подібним матеріалам накопичуватися в або навколо Нерухомості і залишати усе сміття/контейнери для забору у відповідний день забору сміття;
 - 2.10. дотримуватися всіх умов будь-якого полісу або полісів страхування Власника, що стосуються Нерухомості, а також вимог і рекомендацій страховика(ів);
 - 2.11. дозволяти агентам і представникам Власника у будь-який доцільний час, з доцільним повідомленням, входити на територію Нерухомості для будь-яких цілей і не перешкоджати цьому;
 - 2.12. утримуватися від куріння у внутрішніх приміщеннях Нерухомості і перешкоджати іншим робити це.
3. Справжнім Ліцензіат(и) визнає(ють), що у нього (них) немає ніякого інтересу до нерухомості, в якій вони розміщуються, яка може бути задана в оренду або суборенду, або переуступлена, або є предметом ліцензії, і що ніщо в Угоді не повинно розцінюватися як створення відносин орендодавця і орендаря або відносин ліцензіара і ліцензіата(ів) між Власником(ами) та Ліцензіатом(ами).

Жодних законних або договірних прав на оренду в будь-якій формі не виникає внаслідок проживання Ліцензіата(ів) в запропонованому їм житлі.

4. Власник(и) зберігає право володіння і контролю над запропонованим житлом і може, на свій розсуд, змінювати або варіювати умови проживання при умові, що Ліцензіату(ам) буде направлено повідомлення не менш ніж за сім (7) днів до того, як його попросять звільнити приміщення, в якому він(и) був(ли) розміщений(і).
5. Ліцензіат(и) може(можуть) розірвати цю угоду в будь-який час, попередивши про це не менше ніж за сім (7) днів.
6. У разі, якщо Ліцензіату (ам) потрібно звільнити нерухомість, в якій вони були розміщені, або при розірванні цього договору, Ліцензіат(и) повинен(і), за умови вручення йому(їм) мінімального повідомлення, зробити це негайно і забезпечити, щоб нерухомість та її пристосування були в хорошому стані ремонту і залишені в чистому та охайному стані, як це було, коли Ліцензіат(и) в'їхав(ли) у нерухомість.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО Сторони підписали цей документ своїми іменами у зазначену вище дату.

Погоджений строк дії ліцензії становить: [] [будь ласка, вкажіть кількість місяців].

Імена всіх осіб, які будуть проживати у власності:

Згода на розміщення домашніх тварин: ТАК НІ

Підписано в якості ДОГОВОРУ
ВЛАСНИКОМ (ВЛАСНИКАМИ):

Підписано в якості ДОГОВОРУ
ЛІЦЕНЗІАТОМ (ЛІЦЕНЗІАТАМИ):

Підписи
засвідчені: